



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/6351  
12 May 1965  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ  
ОТ 12 МАЯ 1965 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Как известно Вашему Превосходительству, два дня спустя после представления своих полномочий, Постоянный представитель Греции в письме на Ваше имя (S/6288), пытался очернить мою страну, выдвинув многочисленные, необоснованные обвинения против турецкого правительства. Эта попытка посла Лиатиса, сразу же после его вступления в должность, достойна осуждения.

Тщательное расследование, проведенное компетентными органами Министерства внутренних дел, показало, что обвинения, содержащиеся в вышеупомянутом письме, полностью необоснованы.

Инцидент в Дерекое, который Постоянный представитель Греции грубо искажил, происходил следующим образом. Два турецких учителя с острова Имроз были приглашены и приняли участие в празднике, устроенном турецкими гражданами православной веры. В ходе этого праздника возник горячий спор, во время которого эти два учителя подверглись грубому обращению и были жестоко избиты. Вопреки утверждениям Постоянного представителя Греции, турецкие учителя, которые оказались единственными лицами, получившими телесные повреждения во время драки, были не зачинщиками, а жертвами этого инцидента. Супрефект и чины полиции, которые были информированы об инциденте, преследовали нападавших, которые бежали с места драки, арестовали их и привели к полицейскому судье. Затем они были взяты под стражу по приказу суда. Обвинение в том, что обвиняемые были избиты в полицейском участке совершенно необосновано.

Что касается обвинения в отношении применения насилия против учеников христианской веры одним из учителей деревенской школы, то

расследование, проведенное Супрефектом острова в присутствии и с помощью врача, показало, что эта умышленная клевета является необоснованной. Более того, родители учеников, в своих личных свидетельских показаниях, заявили, что они никогда не жаловались на то, что их дети подвергаются в школе плохому обращению. Обвинение, что жители деревни Зейтинликой (Айа-Тодорон) были избиты солдатами, также лишено всякого основания. То, что там произошло, заключалось в том, что деревенские жители, собирая ночью улиток, нарушили правительственную собственность и когда их предупредили часовые, они ушли.

Что касается так называемого нарушения турецким правительством Лозаннского договора в отношении островов Имроз и Бозкаада, то эти неоднократно повторяемые греческие обвинения были опровергнуты в нашем письме от 11 сентября 1964 года ( S/5957), в котором была представлена точная информация о том, насколько греческое и турецкое правительства придерживаются положений этого Договора, регулирующих статус турецко- и греческого меньшинств на территориях сторон. Краткое ознакомление со сравнительной информацией, содержащейся в этом письме, было бы достаточным для того, чтобы показать, что в действительности именно греческое правительство не соблюдает условий Лозаннского договора.

Достойно сожаления, что Постоянный представитель Греции воспользовался вышеупомянутыми инцидентами и попытался придать им политическое и религиозное значение, утверждая без основания и по чисто пропагандистским причинам, что жители Имроза подвергаются преследованиям со стороны местных властей. Неправда, что жители Имроза подвергаются действиям, противоречащим положениям о правах человека. Правительство Турции было бы чрезвычайно радо, если бы правительство Греции было исполнено такой же искренности и чуткости, как и оно само, в соблюдении и применении Лозаннского договора. Мне доставляет удовольствие заявить еще раз, по этому поводу, что все турецкие граждане равны перед законом и что они пользуются этим правом без

/ ...

какой-либо дискриминации по признаку расы или религии. Я не хочу более распространяться о реальных мотивах, которые привели Постоянного представителя Греции к обсуждению этого вопроса.

Сейчас, когда прилагаются усилия, чтобы решить проблему Кипра мирным путем и улучшить отношения между Грецией и Турцией, наш долг состоит в том, чтобы чистосердечно помочь этим усилиям, направленным на примирение, а не ловить рыбу в мутной воде, спекулируя и искажая каждый отдельный инцидент с целью возбуждения общественного мнения.

Буду благодарен Вашему Превосходительству за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Вахал Асироглу  
Заместитель постоянного представителя  
Турции при  
Организации Объединенных Наций

-----